



Lithuanian (Lietuvis)

## Įvadinės apeigos

Kryžiaus ženklas

Vardan Dievo Tėvo, ir Sūnaus, ir Šventosios Dvasios.

Amen

Pasisveikinimas

Viešpaties Jėzaus Kristaus malonė, Dievo Tėvo meilė ir Šventosios Dvasios bendrystė tebūna su jumis visais.

Ir su tavo dvasia.

Gailėsčio aktas

Broliai (broliai ir seserys), pripažinkime savo nuodėmes, Ir taip pasiruoškite švęsti šventas paslaptis.

Aš prisipažįstu visagaliui Dievui  
Ir tau, mano broliai ir seserys, kad aš labai nusidėjau, Mano mintyse ir mano žodžiais, Tai, ką padariau, ir to, ko man nepavyko padaryti, Per mano kalbę, Per mano kalbę, Dėl mano sunkiausios kaltės; Todėl klausiu palaimintos Marijos visur-virgin, Visi angelai ir šventieji, Ir tu, mano broliai ir seserys, melstis už mane Viešpačiui, mūsų Dievui.

Tegul visagalis Dievas pasigailės mūsų, Atleisk mums savo nuodėmes, Ir atvesk mus į amžinąjį gyvenimą.

Amen

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sünden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Lithuanian (Lietuvis)

Kyrie

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Gloria

Garbė Dievui aukštybėse, o žemėje ramybė geros valios žmonėms. Mes giriame tave, mes laiminame tave, mes tave dieviname, mes šloviname tave, dėkojame tau už didžiulę šlovę, Viešpatie Dieve, dangaus karaliau, O Dieve, visagalis Tėve. Viešpatie Jėzau Kristau, Viengimis Sūnų, Viešpatie Dieve, Dievo Avinėli, Tėvo Sūnau, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų; tu naikini pasaulio nuodėmes, priimk mūsų maldą; tu sėdi Tėvo dešinėje, pasigailėk mūsų. Juk tu vienas esi Šventasis, tu vienas esi Viešpats, tu vienas esi Aukščiausiasis, Jėzus Kristus, su Šventąja Dvasia, Dievo Tėvo šlovėje. Amen.

Surinkti

Pasimelskime.

Amen.

Žodžio liturgija

Pirmasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Western Frisian (Frysk)

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan 'e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Lithuanian (Lietuvis)

Atsakomoji psalmė

Antrasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Evangelija

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Šventosios Evangelijos skaitinys  
pagal N.

Šlovė tau, Viešpatie

Viešpaties Evangelija.

Šlovė tau, Viešpatie Jėzau  
Kristau.

Tikėjimo profesija

Tikiu į vieną Dievą, visagalis  
Tėvas, dangaus ir žemės  
kūrėjas, visų matomų ir  
nematomų dalykų. Tikiu į vieną  
Viešpatį Jėzų Kristų, Viengimis  
Dievo Sūnus, gimęs iš Tėvo prieš  
visus amžius. Dievas nuo Dievo,  
Šviesa iš šviesos, tikras Dievas iš  
tikro Dievo, gimęs, nesukurtas,  
su Tėvu susijęs; per jį viskas  
buvo sukurta. Dėl mūsų, vyrų, ir  
dėl mūsų išgelbėjimo jis nužengė  
iš dangaus, ir per Šventąją  
Dvasią įsikūnijo Mergelė Marija,  
ir tapo žmogumi. Dėl mūsų jis  
buvo nukryžiuotas valdant  
Poncijui Pilotui, jis mirė ir buvo  
palaidotas, ir vėl prisikėlė trečią  
dieną pagal Šventąjį Raštą. Jis  
pakilo į dangų ir sėdi Tėvo  
dešinėje. Jis vėl ateis šlovėje  
teisti gyvuosius ir mirusiuosius ir  
jo karalystei nebus galo. Tikiu į

Western Frisian (Frysk)

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje  
neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit  
Almachtich, Makker fan 'e himel en  
ierde, fan alle dingen sichtber en  
ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear Jezus  
Kristus, De ienige Born by Soan fan  
God, berne út 'e heit foar alle  
leeftiden. God fan God, Ljocht fan  
ljocht, wiere God fan wiere God,  
Beno begon, net makke,  
konsubstantiale mei de heit; troch  
him waarden alle dingen makke.  
Foar Amerikaanske manlju en foar  
ús heil kaam hy út 'e himel del, En  
troch de Hillige Geast wie  
ynkarneare fan 'e faam Mary, en  
waard de minske. Foar ús wille  
waard hy krusige ûnder Pontius  
Pilatus, Hy krige de dea en waard  
begroeven, en rose op 'e tredde dei  
wer yn oerienstimming mei de  
Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit  
oan 'e rjochterhân fan' e Heit. Hy sil  
wer yn 'e gloarje komme om de

## Lithuanian (Lietuvis)

Šventąją Dvasią, Viešpatį,  
gyvybės davėją, kuris kyla iš  
Tėvo ir Sūnaus, kuris kartu su  
Tėvu ir Sūnumi yra garbinamas  
ir šlovinamas, kuris kalbėjo per  
pranašus. Tikiu viena, šventa,  
katalikų ir apaštalių bažnyčia.  
Išpažįstu vieną Krikštą  
nuodėmėms atleisti ir laukiu  
mirusiuųjų prisikėlimo ir būsimo  
pasaulio gyvenimą. Amen.

## Homilija

### Visuotinė malda

**Meldžiame Viešpatį.**

Viešpatie, išklausk mūsų  
malda.

## Eucharistijos liturgija

### Pasiūla

Palaimintas Dievas per amžius.

**Melskitės, broliai (broliai ir  
seserys), kad mano ir tavo auka  
gali būti priimtina Dievui,  
visagalis Tėvas.**

Tegul Viešpats priima auką iš  
jūsų rankų jo vardo šlovei ir  
šlovei, mūsų labui ir visos jo  
šventosios Bažnyčios gėris.

Amen.

### Eucharistinė malda

**Viešpats tebūna su tavimi.**

Ir su savo dvasia.

**Pakelkite savo širdis.**

## Western Frisian (Frysk)

libbenen te oardieljen en de deaden  
en syn keninkryk sil gjin ein hawwe.  
Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear,  
de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e  
Heit en de Soan, Wa mei de heit en  
de soan wurdt oanbean en  
ferhearlike, wa hat troch de profeten  
sprutsen. Ik leau yn ien, hillige,  
katolike en apostolyske tsjerke. Ik  
bekenne ien doop foar de ferjouwing  
fan sûnden en ik sjoch út nei de  
opstanning fan 'e deaden en it  
libben fan 'e wrâld om te kommen.  
Amen.

## Hommily

### Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

## Liturgy fan 'e Eucharistyske

### OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters),  
dat myn offer en jo kin akseptabel  
wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by  
jo hannen foar de lof en gloarje fan  
syn namme, foar ús goede En it  
goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

### Eucharistyske gebed

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**Lift jo herten op.**

## Lithuanian (Lietuvis)

Mes pakeliame juos į Viešpatį.  
**Dėkokime Viešpačiui, savo Dievui.**

Tai teisinga ir teisinga.  
Šventas, šventas, šventas  
Viešpats kareivijų Dievas.  
Dangus ir žemė pilni tavo šlovės.  
Osana aukštybėse. Palaimintas,  
kuris ateina Viešpaties vardu.  
Osana aukštybėse.

### **Tikėjimo paslaptis.**

Mes skelbiame tavo mirtį,  
Viešpatie, ir išpažinti savo  
Prisikėlimą kol vėl ateisi. Arba:  
Kai valgome šią duoną ir  
geriame šią taurę, Mes  
skelbiame Tavo mirtį, Viešpatie,  
kol vėl ateisi. Arba: Išgelbėk  
mus, pasaulio Gelbėtojai, už  
tavo kryžių ir prisikėlimą jūs mus  
išlaisvinote.

Amen.

## Komunijos apeigos

**Gelbėtojo įsakymu ir sukurti  
dieviškojo mokymo, drįstame  
pasakyti:**

Tėve mūsų, kuris esi danguje,  
teesie šventas Tavo vardas; ateik  
tavo karalystė, bus tavo valia  
žemėje kaip danguje. Kasdienės  
mūsų duonos duok mums  
šiandien, ir atleisk mums mūsų  
kaltes, kaip mes atleidžiame  
tiems, kurie mus nusižengia; ir  
nevesk mūsų į pagundą, bet  
gelbėk mus nuo blogio.

**Išgelbėk mus, Viešpatie, nuo  
visų blogybių, suteik ramybę**

## Western Frisian (Frysk)

Wy ferheegje se op nei de Hear.  
**Litte wy de Heare ús God tankje.**

It is gelyk en gewoan.  
Hillige, hillich, hillichdom Heare God  
fan 'e hosts. Himel en ierde binne fol  
mei jo gloarje. Hosanna yn it  
heechste. Sillich is hy dy't komt yn  
'e namme fan' e Hear. Hosanna yn it  
heechste.

### **It mystearje fan it leauwen.**

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en  
profesearje jo opstanning oant jo  
wer komme. Of: As wy dit brea ite  
en dizze tas drinke, wy ferkundigje  
jo dea, o Heare, oant jo wer komme.  
Of: Rêd ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar  
troch jo krús en opstanning Jo  
hawwe ús frij makke.

Amen.

## Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en  
foarme troch godlike lear, wy doarre  
te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit jo  
namme hillige wurde; dyn keninkryk  
komme, Dyn sil dien wurde op ierde  
sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei  
ús deistich brea, En ferjou ús ús  
oertredings, Wylst wy dejingen  
ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús;  
en liede ús net yn fersiking, mar  
leverje ús fan kwea.

**Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle  
kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR**

## Lithuanian (Lietuvis)

mūsų dienomis, kad tavo  
gailėstingumo pagalba, mes  
visada galime būti laisvi nuo  
nuodėmės ir saugus nuo visų  
nelaimių, kaip laukiame  
palaimingosios vilties ir mūsų  
Gelbėtojo Jėzaus Kristaus  
atėjimas.

Už karalystę, galia ir šlovė yra  
tavo dabar ir visada.

Viešpatie Jėzau Kristau, kurie  
pasakė jūsų apaštalams:  
Ramybę aš tau palieku, savo  
ramybę duodu tau, nežiūrėk į  
mūsų nuodėmes, bet apie jūsų  
Bažnyčios tikėjimą, ir maloningai  
suteik jai ramybę ir vienybę  
pagal jūsų valią. Kurie gyvena ir  
viešpatauja per amžius.

Amen.

Viešpaties ramybė tebūna su  
jumis visada.

Ir su savo dvasia.

Siūlome vieni kitiems taikos  
ženklą.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio  
nuodėmes, pasigailėk mūsų.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio  
nuodėmes, pasigailėk mūsų.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio  
nuodėmes, duok mums ramybę.

Štai Dievo Avinėlis, štai Tą, kuris  
naikina pasaulio nuodėmes.  
Palaiminti pašauktieji Avinėlio  
vakarienei.

Viešpatie, aš nevertas kad tu  
jeitum po mano stogu, bet tik

## Western Frisian (Frysk)

DAGEN, dat, troch help fan jo  
genede, Wy kinne altyd frij wêze fan  
sûnde en feilich fan alle need, Wylst  
wy wachtsje op 'e sillige hoop En de  
komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de  
gloarje binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo  
apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn  
frede, ik jou jo, sjoch net op ús  
sûnden, Mar op it leauwen fan jo  
tsjerke, en subsydzje har frede en  
ienheid genedich yn oerienstimming  
mei jo wil. Dy't libje en regearje foar  
altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede  
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden  
fan 'e wrâld fuort, hawwe genede  
oer ús. Lam fan God, jo nimme de  
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe  
genede oer ús. Lam fan God, jo  
nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort,  
jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him  
dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort  
nimt. Sillich binne dejingen neamd  
nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder  
myn dak moatte ynfiere, mar sis

## Lithuanian (Lietuvis)

tark žodį ir mano siela bus išgydyta.

Kristaus Kūnas (Kraujas).

Amen.

Pasimelskime.

Amen.

## Baigiamosios apeigos

### Palaiminimas

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Telaimina tave visagalis Dievas,

Tėvas, ir Sūnus, ir Šventoji

Dvasia.

Amen.

### Atleidimas iš darbo

Pirmyn, Mišios baigtos. Arba: Eik ir skelbk Viešpaties Evangeliją.

Arba: Eik ramybėje, savo gyvybę šlovink Viešpatį. Arba: eik ramiai.

Ačiū Dievui.

## Western Frisian (Frysk)

allinich it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De

heit, en de Soan, en de Hillige

Geast.

Amen.

### Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige.

Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde de Hear troch jo libben.

Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.